

### I CAVALLINI IN MAREMMA

LAURA PICCOLOMINI D'ARAGONA

Das Gut I Cavallini liegt in der Maremma, ein Landstrich welcher die Küste der südlichen Toskana und einen Teil des Laziurn umfaßt. Man könnte beinahe meinen dieses Stück unberührter Natur verdanke seinen Zauber der bleibenden Präsenz der Etrusker, die hier mit ihrer friedliebenden und hedonistischen Lebensweise das Land geprägt haben. Im Laufe der vergangenen Jahre ist die Maremma zu einem beliebten Erholungsort einer italienischen intellektuellen Elite aufgestiegen, welche, verzaubert durch den Charme des traditionellen toskanischen Lifestyles, die Freuden des Meeres nicht entbehren möchten.

I Cavallini liegt nur 25 km von der Küste entfernt. Die Hauptvilla wurde im 18. Jahrhundert erbaut und bildet mit einer Kapelle und einigen Nebengebäuden das Zentrum eines insgesamt 50 ha großen Besitzes. Umgeben ist das Gut von völlig unberührten, mit Pinien bewachsenen Hügeln, nur ganz vereinzelt erspäht das Auge einige Bauernhäuser in der Ferne. Der Besitz fungiert heute als Treffpunkt der Familie. Ein offenes und gastfreundliches Haus für jedermann - und diese Gastfreundschaft möchte die Besitzerin ganz bewußt ihren Gästen in den 2 besonders geschmackvoll und freundlich eingerichteten Apartments vermitteln.

Im Garten wurde ein traumhaft gelegener 6 x 12 Meter Pool angelegt.

Der Gast sollte das unkomplizierte Landleben und das Meer in einer schönen und gepflegten Umgebung genießen können. In der näheren Umgebung findet man eine ganze Palette an kulturell interessanten Sehenswürdigkeiten, eine wunderbare Landschaft, hervorragendes Essen und besonderen Wein.

In der Hauptvilla wurden kürzlich 2 entzückende Apartments im Erdgeschoß restauriert und mit besonderer Aufmerksamkeit eingerichtet. Die Qualität der Arbeiten zeigt sich auch ganz deutlich in den verwendeten Materialien - Marmorarbeitsplatten in den Küchen, bequeme Sofas, sehr schöne gekachelte Badezimmer. Die Zimmer wurden in warmen Farben ausgemalt und teilweise mit antiken Möbeln eingerichtet.

Beide Apartments verfügen über Geschirrpülmaschinen, Waschmaschinen, komplettes Kücheninventar, Mikrowelle und Zentralheizung.

## CAVALLINI IN MAREMMA

### DAS TÄGLICHE LEBEN

Der nächstgelegene Ort ist **Manciano**, 9 km vom Besitz entfernt. Manciano ist ein typisch toskanisches befestigtes Dorf, in dem Sie Ihren täglichen Einkauf genießen werden. Hier findet man alle wichtigen Geschäfte: Lebensmittel, Supermarkt, Bank, Post, Zeitschriftenhandel, Apotheke, und eine Bar für den täglichen Capuccino. Biegen Sie bei der Ausfahrt des Gutes nach rechts in Richtung Meer stossen Sie nach 10 km auf den Weiler **Marsiliana**. Auch hier gibt es alles, vom Supermarkt und Bar bishin zu Post und Bank.

Wenn man bei der Ausfahrt des Gutes nach links in Richtung Manciano fährt, stösst man auf die Bar-Ristorante Etrusca (0564-609193). Hier git es auch eine kleine Auswahl an Lebensmitteln und ein öffentliches Telefon.

Einige weitere hübsche Dörfer in unmittelbarer Umgebung (Magliana, Capalbio), bieten eine abwechslungsreiche Alternative für den täglichen Einkauf.

**Geschäftszeiten:** 8 bis 13 Uhr, 17 bis 20 Uhr. In Albinia und Manciano sind die Lebensmittelläden Donnerstag Nachmittag geschlossen.

**Supermarkt auf dem Weg zum Meer:** Der Weiler Marsiliana, 12 Km von Cavallini auf dem Weg zum Strand in Albinia, hat einen guten COOP - Supermarkt.

**Käserei "Caseificio Sociale di Manciano"** (Tel. 0564-609137 geöffnet: Montag bis Freitag, 7.30 – 19.00)

Wir raten Ihnen unbedingt einen Besuch bei der nahegelegenen Käserei (Caseificio). Sie können hier den besten *Pecorino* (typisch toskanischer Hartkäse aus Schafsmilch) und den berühmten *Ricotta* (ein Frischkäse) erwerben. Fahren Sie in Richtung Manciano. Nach 100 Metern, gegenüber von "La Sgrilla" biegen Sie nach rechts, dem Pfeil nach "La Vallerana" folgend, ab; nach einem Km werden Sie das Gebäude zu Ihrer Linken stehen sehen.

**Einkaufsmöglichkeiten am Sonntag:** während der Hochsaison sind die Geschäfte auch sonntags geöffnet.

**Bank:** In Marsiliana finden Sie eine kleine Filiale der Bank ‚Banca Popolare di Saturnia‘. Öffnungszeiten sind 8.30 - 12.30. Albinia und Manciano haben weitere Banken, welche bis 13.20 geöffnet sind.

**Post:** Neben der Kirche von Marsiliana ist das Postamt. Es ist Montag bis Freitag von 9 - 12 und 14 -15 Uhr, Samstag 9 – 12 geöffnet. Briefmarken erhalten sie auch bei jedem „Tabacchi“ (Zigarettenverschleiss).

**Internet:** Sie finden einen Internet Point in Albinia.

**Ausländische Zeitungen:** Sowohl in Manciano als auch Albinia sind englische und deutsche Zeitungen erhältlich.

**Arzt & Apotheke:** bei dringenden Fällen rufen Sie den Notruf unter 118. Das Spital in Orbetello (35 Minuten entfernt) hat eine Erste Hilfe Stelle. Tel.0564 869111.

Die nächste Apotheke finden Sie in Manciano und Albinia.

**Bahn:** der nächste Bahnhof ist Orbetello (30 min von I Cavallini), welcher auf der direkten Linie nach Rom liegt. Wenn Sie von der „Aurelia“ Strasse nach Orbetello abbiegen, achten Sie auf den Hinweis "Stazione", was soviel wie Bahnhof bedeutet. Tel 0564-862105

**Autoverleih:** in Orbetello bei Signor Evio Pantini, Via Dante.

Tel: 0564-860233, Mobil: 335-6438433.

**Limousinen Service:** Für ein Auto mit Chauffeur rufen Sie bitte 0564-862291, mobil 338- 3388237.

## CAVALLINI IN MAREMMA

### WEIN UND ESSEN

Die Gegend bietet eine Vielzahl an sehr guten Restaurants und Trattorien. Die maremmische Tradition auf gastronomischen Sektor bietet eine sehr reichhaltige und abwechslungsreiche Küche. Im Vordergrund stehen immer viel frisches Gemüse, zarte Salate, Tomaten von der Rispe und Artischocken. Die für diese Gegend so typischen Gerichte wie "Tortellini di ricotta e spinaci" (gefüllte hausgemachte Tortellini), "zuppa di funghi" (Pilzsuppe), oder hervorragende Wildschwein und Fischgerichte sollte man sich in keinem Fall entgehen lassen. Der regionale Rotwein - Morellino di Scansano - fand vor allem in der letzten Zeit höchste Anerkennung von Weinkennern weltweit. Viele Weinproduzenten der nördlichen Toskana haben in der Maremma Grund gekauft, da sie an das interessante Potenzial der maremmanischen Böden glauben.

#### Restaurants in der Umgebung:

La Vallerana Tel: 0564-896211 (mittwochs geschlossen). Hier serviert man hauptsächlich Fleisch. Die Spezialität hier ist das: "Bistecca Alla Fiorentina". Von Cavallini aus fahren Sie zurück zur Hauptstrasse. Fahren Sie nun rechts in Richtung Albinia. In Sgrillozzo folgen Sie den Hinweistafeln nach Vallerana.

Petronio Tel: 0564-606345

Von Cavallini aus fahren Sie auf der Hauptstrasse rechts Richtung Albinia. Im Ort Marsiliana angekommen fahren Sie nach 100m rechts.

Bitte reservieren Sie telefonisch schon vorab einen Tisch.

Locanda Laudomia Tel: 0564-620013 Poderi di Montemerano.

Von Cavallini aus fahren Sie, auf der Hauptstrasse angekommen, nach links Richtung Manciano. In Manciano folgen Sie den Hinweistafeln Richtung Saturnia. Nach ca. 4 -5 km erreichen Sie das Restaurant, welches direkt an der Hauptstrasse liegt.

Pizzeria Osee Tel: 0564-628300 Via Circonvallazione Nord 35, Manciano.

Sehr gute Pizza in lustigem Ambiente.

Al Fontanile dei Caprai Tel: 0564-896526 (nur am Wochenende geöffnet)

Die Küche ist spezialisiert auf Wildgerichte (Wildschwein, Hase, Kaninchen)

Von Cavallini aus (Hauptstrasse) fahren Sie rechts Richtung Albinia. In Marsiliana angekommen fahren Sie links Richtung Capalbio. Nach ca. 7 - 8 km biegen Sie rechts ab auf eine Sandstrasse. Das Restaurant erinnert an eine Hütte im Niemandsland, dennoch können wir es unseren Gästen sehr empfehlen.

La Lampara Tel: 0564-833024 in Porto Ercole.

Sehr gute Pizzen und Meeresfrüchte

#### Capalbio:

Ristorante Tullio Tel: 0564-896196 Via Nuova 27

Das Restaurant (mit Garten!) befindet sich rechts am Weg hinauf zum alten Ortskern.

Herrvorragende typisch toskanische Gerichte (kein Fisch), gute Weinkarte.

Geschlossen mittwochs. Kreditkarten (Visa, Master)

Da Maria Tel: 0564-896014

Das Restaurant befindet sich auf dem Platz gegenüber des Portals der Stadtmauer. Da Maria ist das älteste Lokal Capalbios. Leider kein Garten.

Exzellente Küche, gutes Service, hervorragende Weine. Dienstags geschlossen. Kreditkarten.

Innerhalb der Stadtmauern findet man eine ganze Reihe netter Restaurants.

## CAVALLINI IN MAREMMA

### DIE UMGEBUNG

#### Entfernungen

Siena ist 1,5 Autostunden von I Cavallini entfernt. Pisa, Florenz und Rom ca. 2 Autostunden. In weniger als 1 Autostunde entfernt befinden sich Viterbo, Tarquinia und Tuscania.

#### Die Strände

Ein feiner Sandstrand erstreckt sich entlang der Küste. Das Wasser ist sehr klar und normalerweise warm genug um von Mitte Mai bis Anfang Oktober darin zu schwimmen.

Italiens Strandleben wird meist durch Clubs organisiert, sogenannte „stabilimenti balneari“. Strandkabinen, Liegestühle und Sonnenschirme werden hier tage- bzw. wochenweise vermietet. Snacks und Drinks kann man an der Bar des "Stabilimento" konsumieren. Dieses System hat sich besonders gut für Familien mit (Klein-)Kindern bewährt. Meist genügt es sich am Tag selbst um Liegestühle, Schirme und Kabine zu kümmern. Man kann aber auch telefonisch im Voraus reservieren. Im Haus finden Sie eine Liste mit Strand Clubs, die wir empfehlen.

#### Die Inseln und der Bootsverleih

In Porto Santo Stefano, eine halbe Autostunde von I Cavallini entfernt, kann man Motorboote mit einem "Kapitän" mieten, der Sie zu den Inseln Giglio und Giannutri bringt. Die Attraktion einer solchen Unternehmung liegt nicht nur an der Bootsfahrt selbst - Giglio hat einen charmanten Ortskern und ein Schloss. Eine Vielzahl an versteckt gelegenen Buchten rund um die Inseln Giglio und Giannutri können nur mit dem Boot erreicht werden. Tiefseetaucher können sich auf die Suche nach versunkenen römischen Gallionen begeben.

#### Die Halbinsel Monte Argentario

Die Halbinsel Monte Argentario liegt etwa auf der Höhe von I Cavallini. Bekannt und berühmt durch seine archäologischen Ausgrabungen, die mediterrane Macchia mit einer Unzahl wildwachsender Blumen aber auch als ein wichtiger Treffpunkt vor allem für den italienischen Jet-Set (Porto Santo Stefano).

#### Naturpark "Parco dell'Uccellina"

Während Ihres Aufenthaltes auf dem Gut I Cavallini sollten Sie keinesfalls einen Besuch des "Parco Regionale della Maremma", auch bekannt als "Parco della Uccellina" vermissen. Markierte Wege führen Sie durch wunderbar schöne Pinienwälder zu versteckten Buchten und zu San Rabano, einer von Mönchen erbauten Abtei, die von Rhodos im 10. Jahrhundert hierher kamen.

Eine enorme Vielfalt an mediterraner Flora und Fauna sowie eine großartige Blick über die unberührte Natur lassen diesen Ausflug zu einem unvergesslichen Erlebnis werden. Zu beobachten gilt es hier Hirsche, Wildschweine, Rehböcke, Stachelschweine, Füchse, Marder und Dachse. In der Nähe der Küste kann man Vögel wie Wildenten und Reiher beobachten.

Um den Park zu besuchen fahren Sie in den Ort „Albarese“. Albarese ist eine eigene Ausfahrt auf der Aurelia Autobahn in Richtung Grosseto. Im Ort angekommen, folgen Sie den Hinweistafeln und halten Sie Ausschau nach dem Informationszentrum des Parks, welches gleich neben dem großen Parkplatz zu finden ist. Von hier aus bringt Sie ein Bus mitten in den Park, von wo aus die Touren starten.

Während des Sommer (15.06. – 30.09.) werden die Besuche geführt, Treffpunkt ist bei dem Informationszentrum.

7.30 Tour „San Rabano“, Dauer ca 5 Stunden, 6 km lang

8.00 Tour „Le Torri“, Dauer ca. 3 Stunden, 5 km lang

8.30 Tour „Le Torri“, Dauer ca. 3 Stunden

16.00 Tour „Le Torri“, Dauer ca. 3 Stunden

## CAVALLINI IN MAREMMA

Während des restlichen Jahres können Sie einen Bus zum Zentrum des Parks nehmen, diese verkehren stündlich zwischen 9.00 und 15.00. Der letzte Bus zurück zum Parkplatz geht um 18.00. Sie können zwischen 4 Touren wählen und die Tour alleine machen.

3 weitere Routen sind das ganze Jahr von Sonnenaufgang bis Untergang geöffnet.

Wir können Ihnen einen Besuch im Parco dell'Uccellina wirklich wärmstens ans Herz legen, vor allem in den frühen Morgenstunden.

### **Die Etrusker**

Das Rätsel der Etrusker liegt einerseits in der noch immer ungeklärten Herkunft, andererseits in der Einmaligkeit ihrer Sprache begründet. In ihrer Blütezeit (im 7. und 6. Jahrhundert vor Christus) beherrschten sie fast ganz Mittelitalien. Ihr Einflussgebiet reichte vom Po bis Campanien einschließlich des alten Roms, dessen Machtstreben sie schließlich im 3. Jahrhundert vor Christus zum Opfer fielen. Eine Kulturfahrt durch das alte Etrurien ist eine der interessantesten archäologischen Exkursionen Italiens.

### **Tarquinia und Tuscania**

Tarquinia und Tuscania, in kurzer Entfernung von I Cavallini gelegen, rühmen sich weltbekannter archäologischer Ausgrabungen, die man unter keinen Umständen versäumen sollte. Zu den Grabstätten führen in die Erde geschlagene Stiegen; eine große Anzahl der Gräber sind mit hervorragenden und einzigartigen Wandmalereien versehen. In Tuscania befinden sich die berühmten Kirchen San Pietro und Santa Maria Maggiore - wahre Meisterwerke des 11. Jahrhunderts mit wunderbarer Fassade und mit Schnitzereien versehene Altäre und Kanzeln. Weitere sehenswerte Orte aus der Etruskerzeit in der Umgebung sind Populonia, Vetulonia, Ansedonia und Norcia.

### **Sovana, Sorano und Pitigliano**

Weniger als 1 Autostunde von I Cavallini entfernt liegen die Orte Sovana, Sorano und Pitigliano. Sovana, so klein es auch ist, wird oftmals als einer der kulturell interessantesten Orte der südlichen Toskana bezeichnet. Das Dorf mit Stadtcharakter rühmt sich zweier bemerkenswerter romanischer Kirchen und einer prachtvollen etruskischen Nekropole. Pitigliano, eine mittelalterliche Stadt, wurde auf einem schmalen aber darum umso höheren Tuffsteinfelsen gebaut. Für einige Zeit war hier eine außerordentlich große jüdische Gemeinde vertreten, welche das kulturelle Leben stark beeinflusste. Bekannt ist Pitigliano auch für seinen Weißwein, den Bianco di Pitigliano.

### **Tarot-Garten der Künstlerin Niki de Saint-Phalle (1930 – 2002)**

Auf einem der Hügel, nicht weit von I Cavallini entfernt, baute die berühmte französische Künstlerin Niki de Saint-Phalle ihren "Jardin des Tarots". Inspiriert von den Figuren auf den Tarock Karten, stehen hier 22 gigantische Skulpturen aus Keramik und buntem Glas.

Öffnungszeiten: Mitte Mai – Mitte Oktober täglich von 14.30 – 19.30

Eintritt: Erwachsene Euro 10,50 Kinder (7-16 J) Euro 6,00

Von November – Mai ist der Park jeden ersten Samstag im Monat von 9.00 – 13.00 geöffnet, freier Eintritt

Tel (+39) 564 895122 Fax (+39) 0564 895700

### **Heilquellen**

Saturnia ist aufgrund seiner heißen Schwefelquellen berühmt, die, ca. 5 km vom eigentlichen Ort entfernt, mit einer Temperatur von 37° mitten in der Natur aus der Erde sprudeln und hier einen malerischen, schaumgekrönten Wasserfall bilden. Das ganze Jahr für alle geöffnet, bevorzugen Gäste im Sommer vor allem Ausflüge abends und nachts.

### **Golf**

Die gepflegte 18-Loch Golfanlage Maremmello ist vom Gut aus innerhalb einer halben Autostunde zu erreichen. Der berühmte Golfplatz von Punta Ala (18 Loch, Par 70) ist zirka 1 Autostunde von I Cavallini entfernt.

### EXTRA SERVICES

#### TYPISCH TOSKANISCHES ABENDESSEN

Am Abend Ihrer Ankunft bereiten wir Ihnen auf Wunsch ein typisch toskanisches Essen in Ihrer Wohnung vor. Der Tisch wird gedeckt sein und eine Flasche Wein auf Sie warten. Weitere Auskünfte sind bei Buchung erhältlich.

Menü

Vorspeise: Schinken, Melone, Salami, Oliven **oder** Mozzarella, Tomaten mit „salsa tonata“

Hauptspeise: Lasagne al pesto **oder** Lasagne al ragù (Fleischsauce)

Salat: gemischter Salat

Käse: Peccorino Käse (Schafkäse aus der Gegend)

Dessert: Früchtekuchen und frische Früchte der Saison

Inkludiert in diesen Preis sind eine Flasche Wein und 2 Flaschen Mineralwasser.

#### ERSTER EINKAUF

Im Haus befinden sich Salz, Pfeffer, Zucker, Essig, Seife und Klopapier.

Auf Wunsch erledigen wir für Sie einen ersten Einkauf, den Sie bereits bei Ankunft in Ihrer Wohnung vorfinden werden.

Ein erster Einkauf beinhaltet folgende Lebensmittel:

Brot, Butter, Marmelade, Eier, 1 Liter Milch, Earl Grey Tee, Kaffee, Yoghurt (natur), Orangen Juice, 1 kg Früchte der Saison, 1 kg Pasta (Nudeln), Tomatensugo, frischer Parmesan, Salat, Tomaten, Olivenöl, 2 Liter Mineralwasser, 2 Flaschen Bier, Geschirrspülmittel für die Maschine.

#### BADETÜCHER

Große Badetücher können gegen ein kleines Entgelt für die Zeit Ihres Aufenthaltes entliehen werden.

#### KINDERBETT UND HOCHSTUHL

Auf Anfrage werden für Sie ein Kinderbett und/oder Hochstuhl bereit stehen.

#### HAUSHALTSHILFE

Auf Wunsch steht Ihnen eine Haushaltshilfe während Ihres Aufenthaltes zur Verfügung.

#### WASCHMASCHINE

Den Gästen steht in einer Waschküche kostenfrei eine Waschmaschine zur Verfügung.